

# 2021年02月11日堂區消息

YOU ARE MY  
REFUGE, LORD;  
WITH DELIVERANCE  
YOU SURROUND ME

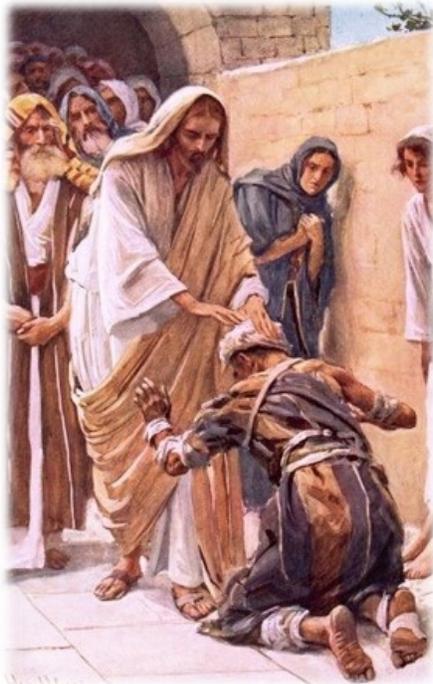
*Psalm 32*

ROMAN CATHOLIC  
DIOCESE  
of Calgary

CALGARYDIOCESE.CA  
f @ CALGARYDIOCESE

常年期  
第六主日

6<sup>th</sup> SUNDAY IN  
ORDINARY TIME



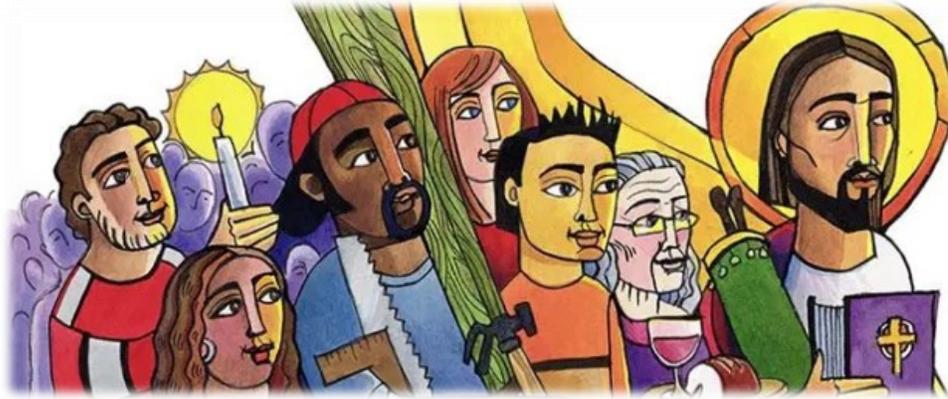
## 常年期第六主日

肋未紀13:1-2, 44-46  
聖詠32:1-2, 5, 11  
格林多前書0:31-11:1  
馬爾谷1:40-45

### 潔淨了吧

今天耶穌不怕伸手摸那不能觸碰的麻瘋病人。耶穌不害怕去潔淨、醫治和教導，這是正義及美好的善行。

聖保祿對我們所有人都作了明確的指示，我們的任務是效法基督；所做的一切，都是為光榮天主而做。



- \***我**本週能做些什麼潔淨和治愈的憐憫善功？
- \***我**該做什麼，不是尋求自己的利益，而是為他人的益處？
- \***我**今天、明天或下週如何變得更像基督？

## 梵蒂岡新聞

梵蒂岡新聞網  
2021年2月09日

**教宗**公開接見：今  
時今日，天主前來  
與我們相遇



**教宗**方濟各在週三公開接見活動的要理講授中談論了每天的祈禱。教宗強調，每時每刻都適合與天主對話，隨時隨地都是與祂交談的大好良機。祈禱有助於我們去愛他人。我們不必回顧過往或設想未來，卻要專注於今時今日。今天是與天主相遇的絕佳時機。

**教宗**最後總結道，我們都很脆弱，卻深知祈禱是「我們最大的尊嚴」、是我們的力量。天主親近我們，祈禱能帶來奇跡。

梵蒂岡新聞網  
2021年2月09日

梵蒂岡電台90  
週年：中文部任  
期最長的負責人。



梵蒂岡電台90年來為基督信仰、自由、真理和教會服務，在這漫長的歷史中耶穌會士們一直負責管理電台的事務，直到梵蒂岡各媒體部門改組整合為止，但他們仍領導許多語言編輯組的工作。在慶祝梵蒂岡電台成立90週年之際，前中文節目部主任施省三神父與我們分享了他的一些往事。施神父是中文部任期最長的負責人。

梵蒂岡新聞網  
2021年2月08日

教宗視頻訊息：讓這個世界“不再有人口販運的經濟”。

在2月8日第七屆世界打擊人口販運祈禱和反思日的機會上，教宗方濟各發表視頻訊息，指出祈禱反思日的目標是令被奴役的人重獲自由。教宗也強調“沒有人口販運的經濟”為關懷照料、促進正義、勇敢的經濟。

教宗說：“這是擁有耐心建設之毅力的勇氣，是策劃方案時不謀短期利益而求中、長期，尤其是人的利益之毅力的勇氣。勇於將合法利潤與促進就業和適當工作條件相結合。在像當前嚴重危機之時，這種勇氣更為必要。人口販運的危機，眾所周知，每天都在激增。因此，需要加強一個以非短視地、持久和堅實地應對危機的經濟。”



梵蒂岡新聞網  
2021年2月08日

**教宗方濟各**：經濟不可助長人口販賣。



**教宗**說，“今年的目標是努力促進一個不助長、甚至也不間接地助長這無恥的人口販賣行為的經濟”。就是說，經濟永遠不能使男人女人成為商品、物品。經濟的目的始終是為人服務，不能將人當作商品利用。“願柏姬達修女在這方面幫助我們”。



梵蒂岡新聞網  
2021年2月08日

**教宗三鐘經**：教會的使命是“接近”。

**教宗**在三鐘經祈禱中表示，俯身接近受苦者，使他重新站起來，並以溫柔和憐憫照顧他。這是天主的風格，教會也該當如此。

**教宗**提到2月11日是世界病人日

他指出，我們所處的這個世界正經歷新冠病毒疫情，這使照顧病患的訊息更為重要，“這使命是教會的基本使命”。耶穌以愛的臨在回應痛苦，就如祂對伯多祿的岳母所做的那樣，“祂俯身、握住她的手並扶她起來”。“俯身使他人站起來”。我們不要忘記，要伸出手、幫助他人站起來。“這是耶穌託付給教會的使命”。“接近、溫柔和憐憫是天主的風格”。

**最後**，教宗總結道，沒有與天父的親密關係，就不會有憐憫，今天的福音也是如此教導我們。“黎明前、日落後，耶穌離開人群、獨自一人去祈禱。從祈禱中汲取力量來履行其使命、宣講和治癒。

梵蒂岡新聞網  
2021年2月08日



**教**宗接見普世博愛運動成員：以對話和開放的心為福音作見證。

**在**普世博愛運動全體大會閉幕之際，教宗方濟各在梵蒂岡保祿六世大廳接見了該運動的成員。教宗邀請他們「活潑地忠於」創始人盧嘉勒留下的神恩，繼續該運動的道路。

## 卡城教區新聞



### 「尊重生命40天」

「尊重生命40天」是國際性的運動，旨在透過祈禱和禁食、社區外展、以及在墮胎診所外進行和平守夜來反對墮胎。

春季運動由2月17日聖灰星期三至3月28日。

**聖**堂教友可用以下方式來維護生命，為人工流產的嬰兒、他們的父母、家庭、意外懷孕的未成年少女、以及在墮胎診所工作的醫護人員祈禱。

- 奉獻彌撒
- 一週選一天以此祈禱意向誦念玫瑰經
- 選一天禁食
- 選一天朝拜聖體
- 瀏覽「尊重生命40天」網址：

[www.40DaysforLife.com](http://www.40DaysforLife.com)

作為有信仰的人，我們堅信，從受孕那一刻開始，直到自然死亡為止，每個人的生命都是神聖的。



堂區新聞



2月12日 農曆新年



聖道流行天下福，主名傳播世間心。

家室和平同樂道，天鄉真福永逢春。



2021  
牛年大吉 Year of the Ox



May God give you the desire of your heart and make all your plans succeed.

~ Psalm 20:4

愛心增家家春滿院，  
平安多戶戶喜迎門。



**新年新春春來早，  
金牛銀牛福牛到。**

**欽主愛人， 登天正路；  
省身克己， 修德要方。**

**敬長孝親， 乃能事主；  
遵規守誠， 自可傳家。**

**The object of a new year is  
not that we should have a  
new year. It is that we  
should have a new soul.**

*~ G.K. Chesterton*

**干支**紀年法中的12地支，相傳是在西元前的中國，用來表示曆法、方位而所制定的12個相應文字。不過當時的識字率較低，人們普遍不懂得閱讀文字，因此藉由動物來代表文字。「牛」是十二生肖中排名第二的生肖動物，對照干支紀年的相應文字為「丑」。

**至於十二生肖又是怎麼決定的呢？**

**相**傳在很久很久以前，玉皇大帝讓來拜年的動物們進行比賽，根據動物們抵達的順序來決定年份。速度較慢的牛為了獲得第一名，因此比任何的動物都還要早出發，在拜年的前一天就動身前往神殿。就在即將抵達神殿時，坐在牛背上的老鼠突然在神殿門開那一剎那跳了下來，因此老鼠就成了十二生肖的第一位，而牛變成了第二位。由此故事中也可以看出，從古至今，牛就帶給人一種慢條斯理、務實、認真的印象。

**這**種十二生肖的記年法也廣泛流行於亞洲各地，但卻有些小小不同。例如在西藏和泰國，是貓而不是兔子；在蒙古，是豹而不是老虎。





## 四旬期苦路善功

### 1. 聖堂內舉行苦路善功

\*於四旬期內，由2月19日起，逢週五英語彌撒前早上8時40分於聖堂舉行英語苦路善功。

\*由2月20日起，逢週六國語彌撒前下午4時40分於聖堂舉行國語苦路善功。

\*參加人數限額60。

\*教友必須全程留在座位。

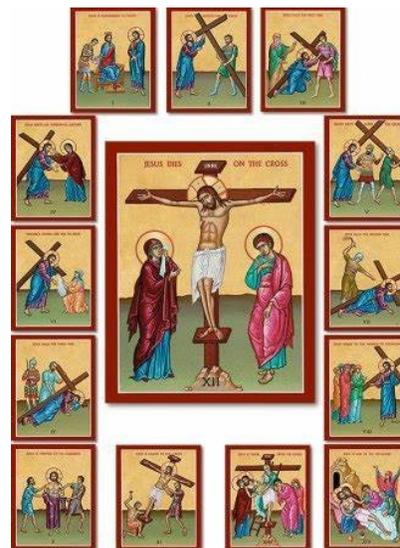
\*只由一名負責拿著遊行用的十字聖架的教友，走向懸掛圖像的每一處苦路。

\*禁止會眾唱歌。

### 2. 線上苦路同行

堂區公教家庭及國語組特別安排教友一齊上網拜苦路，以幫助無法到聖堂拜苦路的教友。

時間：於四旬期內，由2月19日起，逢週五晚上7:30 pm 有Zoom Meeting 上網資料，請聯絡堂區辦事處或善會代表。



## 四旬期守大小齋 克己和犧牲

插圖指引



何時  
守大齋  
和  
小齋

守小齋

## 何人

信友  
14+  
應遵守小齋

信友  
18-59  
應遵守大齋



### 不在年齡規限的人

及那些因身體狀況（如孕婦、勞工、病患）可豁免守大小齋，但鼓勵採取其他形式的補贖或踐行一些愛德或克己的善工。

# 十種面對四旬期計劃失敗的方法

				
<b>接受</b> 接受失敗及 找出為何 失敗	<b>辦告解</b> 省察及 重新開始	<b>重新站起來</b> 回想你四旬期 的決心及 再次開始	<b>什麼出錯？</b> 反覆思量 走到這一步 的種種原因	<b>祈禱</b> 祈禱潔淨靈魂， 細心傾聽天主 的說話
				
<b>禁食</b> 禁食 讓我們能 克制慾念	<b>施捨</b> 當我們施與時， 就是善待自己 及他人	<b>聆聽</b> 聽從身邊人 的意見	<b>專注</b> 聚焦完成 訂立的計劃	<b>請求幫忙</b> 依靠你的朋友、 神父、導師 及家人

SOURCE: CATHOLICEXCHANGE.COM

 CatholicLink



上主日奉獻：\$4,155



# THANK YOU, YOUR SPONSORSHIP, - 謝謝您的贊助



查詢電話  
**277 3888**

**St. Paul's Anglo-Chinese Pre-School**  
天主教聖保祿中英文幼兒園  
圖址: 202-204, 28th Ave. N.E. Calgary, AB T2E 2B1



**MPro MATH™**  
**Kid's Winter Coding Camp.**  
[WWW.MATHPRO.CA/CODING](http://WWW.MATHPRO.CA/CODING)



- Gr- 4 & older
- Small Class Size
- Instructor Guided
- Text-base coding (Python & more)
- Game Design I & II \$129

South, West, North Tel #: 403-284-3111



**亞省中文學校 The Chinese Academy**  
榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」(1900+名學生)  
總校監: 杜錫玲 校長: 梁小薇 法律顧問: 黃群大律師

**國、粵語幼稚園(3.5歲起)至12年級及IB課程** 設有獎學金及助學金

本校是唯一與卡城公立教育局合作, 提供中文 International Baccalaureate (I.B.) Program 課程  
John G. Diefenbaker, Sir Winston Churchill, Henry Wise Wood, Western Canada, Lester B. Pearson  
上列高中學生考畢 I.B 試合格者可於當年內申請退回學費, 多間大學接受中文 IB 學分作為該大學學分

- 亞省教育部認可國語(繁體字/簡體字班)及粵語課程: 設幼稚園、小學、初中各級、高中 G10 至 G12 (即 CH10, CH20, CH30) 及高中(老師指導獨立研習 IS)課程, 每級 5 個學分, 共可獲十五學分, 幫助學生申請入讀大學及申請獎學金
- 初學中文班 Chinese for Beginners: 初學粵語或國語中、小學各級及學分班  
興趣小組(非學分班): 英文強化、數學補習、中學數學強化、國語口才訓練、雅思培訓課程、日語文化、韓語文化、美術、兒童合唱團、棋藝、國語親子、中國繩結、空手道、武術、羽毛球、乒乓球、足球、網球
- 成人班: 交誼舞、健康舞、武式太極拳健身、瑜伽、親子瑜伽、普通話會話、粵語會話、日語文化、韓語文化、親子教育技巧
- International Certificate: 學生可在英文或中文學校修讀三班中文課加 Project(項目), 可得卡城公立教育局國際證書, 可申請獎學金及幫助入大學

校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620 - 4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm  
Sir John A. Macdonald School 6600 - 4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:  
維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話 Telephone: 403-777-7663

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9 am - 5 pm 星期五 Friday 9 am - 1 pm  
電郵 E-mail: thechineseacademy@gmail.com 網址 Website: www.chineseacademy.ca

**誠聘各級國、粵語語文老師 請電郵履歷至本校, 合則約見**



Authorized Agent for Alberta Registries

Our services include:

- Vehicle Registrations
- Operator License Renewals
- Corporate Registry (Full Service)
- Land Title Searches (Spin)
- PPR (Personal Property Registration & Search)
- Birth, Marriage & Death Certificates
- Marriage Licenses
- Road & Knowledge Testing
- Commissioner For Oaths

282-3820 North Hill Centre Mall #1841, 1632-14 Avenue N.W.

**馮栢明 Pete Fung, CIP, FCIP, CRM** 卡誠保險  
Team Lead / Insurance Broker insureline CLEARCUT



Address: 1911 - 34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2  
Direct: (403) 850-2883 Office: (403) 455-2260 Fax: (780) 487-8770  
Website: www.clearcutinsurance.ca [保險專才為你服務]



**Ken Chhan**  
291 0801 手機 650 6502  
4623 12th Street N. E.

- 主理各類進口及本地汽車
- 維修、保養
- 代客檢查汽車
- 專業執照技師
- 經驗豐富
- 先進儀器



**Driving School Inc.**  
5924-53 Street NW Calgary Alberta T3A 1M2  
駕駛學校 403-202-0868

CLASS 5 DRIVING LESSON 五級車牌練習班  
FULL COURSE OR BRUSH UP COURSE AVAILABLE 十小時或精進課程  
FOR MORE INFORMATION 詳情請致電  
PLEASE CONTACT IVAN or JENNY LAI 預約得查詢



**Sponsor a Child**  
Sponsorship provides for a hungry child, medical care and the opportunity to to to school - reached out



**助養兒童**  
你的助養 改變一個貧困 孩子的生命



Sharing Christ with those in need  
www.chalice.ca  
1-800-776-6855

**THANK YOU, YOUR SPONSORSHIP, - 謝謝您的贊助**

**Jewels By Lisa**

Custom Design  
專登珠寶鑽石  
代客設計

Jewellery & Watch repair  
各類珠寶首飾  
手錶修理

Gemmologist Appraisal  
珠寶鑑定  
403-277-8018

新區商場樓下125號 8125 - 8523 Centre Street NW Calgary  
電話: 403-277-8018 六天營業 11am - 6pm (逢星期三休息)

**GSL Realty Ltd. 加利地產**  
#208, 111-3rd Avenue S.E.  
Calgary, Alberta, Canada T2G 0B7

**Goretti Law 羅碧定 律師**  
百萬元經紀會會員

Cell Phone #: 630 6087  
Fax #: 255 8798  
Email: goretti@gslgroup.com

物業投資 • 房屋買賣 • 專業誠信 • 服務可靠

**真善美旅行社**  
GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD.  
Specializing in Cruises  
國際遊輪協會特許高級遊輪專業顧問

107, 1518 Centre Street NE  
Calgary, Alberta, Canada T2E 2R9  
電話 Tel: (403) 263 4033

電子郵件 Email: gogotravel@yahoo.com

**Olive Medical Clinic**

Effective June 1, 2021  
Dr. John Poon Medical Clinic  
will be relocated to  
Olive Medical Clinic.  
潘振鵬醫生診所將於  
2021年6月1日搬遷新址。

Address: #272, 1623 Centre St. N.W.  
地址: 272, 1623 Centre St. N.W.  
Phone: 403-276-8866  
電話: 403-276-8866

**LS Chartered Professional Accountant**  
梁思樂會計事務所

Shirley Leung CPA, CGA  
Suite 218, 1623 Centre Street NW  
Calgary, AB T2E 8S7  
403-287-9925 Ext:114  
Shirley@Lseto.com

**Patrick Yan** 星期一休息  
Right In Hairstyling Monday off  
& beauty Salon Ltd. 星期二至六 Tue-Sat  
10 a.m.-7p.m.

720 Edmonton Tr. N.E.  
Tel: 403-230 1628  
(由 C-Train 站乘搭5號巴士  
北上直達7 Ave NE 落車) 星期日 Sun  
9 a.m.-4 p.m.

**慧妍髮型屋**

**豪華裝修公司**

土庫裝修 舊屋翻新 廚房浴室 瓷磚地台 圍欄陽台 水電安裝 內外油漆 居家維修 大小工程 一律歡迎

電話 587-998-1919 粵-國-英

**EVAN J. STRONG FUNERAL SERVICES**  
COMMEMORATIVE SERVICES  
Serving the Catholic Community of Calgary  
Providing a full range of Personalized Burial and Cremation Services at Affordable costs

**EVAN J. STRONG 艾凡先生** Family owned and operated  
President and Catholic Funeral Directors Website www.evanstrong.com

265-1199 (24 Hours) 豐儉由人 • 保證滿意

服務 經驗 老練

**Mountain View Memorial Gardens**  
山景墓園 • 山景殯儀館  
提供殯儀、墓地、墓碑服務  
查詢及預約電話  
伍太 Joana Ng 818 9975

**LEYDEN'S FUNERAL HOME**  
CALGARY CHAPEL  
Funeral Home, Cremation & Reception Centre  
304-18th Avenue S.W. Calgary  
www.leydens.com  
Over 75 Years Of Service In Our Catholic Community.

For a FREE information kit  
Call 403 228 4422

**禮頓殯儀館**  
查詢及預約電話  
Joana Ng 伍太  
403-818-9975

**McINNIS & HOLLOWAY FUNERAL HOMES**

Website: www.mcinnisandholloway.com  
Email: info@mcinnisandholloway.com

**Chapel of the Bells**  
2720 Centre Street North  
276 2296

**Park Memorial Chapel**  
5008 Elbow Drive S.W.  
243 8200

**Eastside memorial Chapel**  
5388 Memorial Drive N.E.  
248 8585

